

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

名單

為填補終審法院院長辦公室人員編制翻譯及傳譯人員組別第一職階二等翻譯員五缺，經二零零二年五月十五日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通入職開考之開考通告，現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

1. 鄭宇懷；
2. 范家盈；
3. 許雪麗；
4. 余慧賢；
5. 孔潔心；
6. 郭 弟；
7. 林素華；
8. 毛慶鳳；
9. 潘嘉琦；
10. 譚笑中；
11. Vitoria Andrade de Aguiar；
12. Vitoria Lam 又名 Lam Hoi Ian；
13. 黃百佳；
14. 黃偉儀。

欠缺文件的報考人：

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| 1. 陳 強 | b) , c) 及 d) |
| 2. 鄭潔明 | e) |
| 3. 鄭小寶 | a) 及 b) |
| 4. 張麗霞 | c) 及 d) |
| 5. 何家榮 | c) |
| 6. 姚穎珊 | c) 及 d) |
| 7. 羅綺雯 | b) , c) 及 d) |
| 8. 林梓然 | b) , c) 及 d) |
| 9. 李珮怡 | b) 及 d) |
| 10. 譚國柱 | b) , c) 及 d) |
| 11. 潘凱恩 | e) |
| 12. 蘇建峰 | b) 及 d) |
| 13. Violeta Ema de Jesus Bosco | b) 及 c) |
| 14. Zhu Haiyin | a) , b) 及 d) |

a) 因欠有效之身份證明文件；

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002:

Candidatos admitidos:

1. Cheang U Wai;
2. Fan Ka Ieng;
3. Hoi Sut Lai;
4. Iu Wai In;
5. Kong Kit Sam;
6. Kuok Tai aliás Quach Ty;
7. Lam Sou Wa;
8. Mou Heng Fong;
9. Pun Ka Kei;
10. Tam Sio Chong;
11. Vitoria Andrade de Aguiar;
12. Vitoria Lam aliás Lam Hoi Ian;
13. Vong Pak Kai; e
14. Wong Wai Yi.

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Chan Keong; b), c) e d)
2. Cheang Kit Meng; e)
3. Cheang Siu Pou; a) e b)
4. Cheong Lai Ha; c) e d)
5. Ho Ka Weng; c)
6. Io Weng San; c) e d)
7. Ivone Maria da Rosa; b), c) e d)
8. Lam Chi In; b), c) e d)
9. Lei Pui I aliás Hoi Pui I; b) e d)
10. Luis Gonzaga Tam aliás Tam Kuok Chu; b), c) e d)
11. Pun Hoi Ian aliás Maria de Fatima Pun; e)
12. Sou Kin Fong; b) e d)
13. Violeta Ema de Jesus Bosco; b) e c)
14. Zhu Haiyin. a), b) e d)

a) Por falta de documento de identificação válido;

b) 因欠依法認可之學歷證明文件；

c) 因欠履歷；

d) 因欠由有關部門發出之個人記錄；

e) 因欠交本公開考試招考通告第2.1條c)項所需學歷證明文件。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠交文件的報考人應自本名單公佈之日起計十天內補交文件，否則其報考將不獲接納。

二零零二年六月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室主任 鄧寶國

正選委員：主任翻譯員 Carlos Alberto Magalhães de Sousa

首席翻譯員 張玉超

(是項刊登費用為 \$3,073.00)

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別首席翻譯員第一職階三缺，經二零零二年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試及一般方式進行普通晉升的開考通告，現根據該開考通告第六款的規定，獲准口試的應考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

二零零二年六月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$793.00)

為填補法務局人員編制內行政人員組別一等文員第一職階一缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考

b) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas;

c) Por falta de nota curricular;

d) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço;

e) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas exigidas, a que se refere a alínea c) do n.º 2.1. do aviso de abertura do presente concurso.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, sem os quais serão automaticamente excluídos.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Pedro Tang, chefe do Gabinete.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Magalhães de Sousa, intérprete-tradutor chefe; e

Cheong Iok Chio, intérprete-tradutor principal.

(Custo desta publicação \$ 3 073,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista dos candidatos admitidos à prova oral, referente ao concurso comum, de acesso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Informa-se que se encontra afixado no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau,

申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》
後的第一個工作日起計算。

二零零二年六月二十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$734.00)

tendo em vista o preenchimento de um lugar de primeiro-ofi-
cial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro
de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Ju-
nhos de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 734,00)

商業及汽車登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

05 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陸拜丹

葡文 português : LU I TAN

自然人住所 domicílio : Rua Doca dos Holandeses, n.º 75, Edifício Chong Fong Industrial Centre, 11.º andar
"A", em Macau

登記編號 N.º do registo: 9499 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A & A 國際

葡文 português : A & A INTERNACIONAL

英文 inglês : A & A INTERNATIONAL

自然人住所 domicílio : Nova Taipa Gardens, Bloco 21, 1.º andar "D", em Macau

登記編號 N.º do registo: 9500 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 哈哈開心俱樂部

葡文 português : CLUBE RECREATIVO PIMBA

自然人住所 domicílio : Avenida Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, em Macau

登記編號 N.º do registo: 9501 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關鳳娣

葡文 português : KUAN FONG SEONG

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭麻子街 4 號三樓

登記編號 N.º do registo: 9502 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁錫昌個人企業主

葡文 português : LEONG SEK CHEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門福安街 7 4 號鉅富花園第二座 2 樓 E

登記編號 N.º do registo: 9503 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豐欣貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FONG IAN

英文 inglês : FONG IAN TRADING

自然人住所 domicílio : 澳門風順堂街 1 號 1 樓 C 座 Rua S. Lourenço, n.º 1, 1.º andar "C", em Macau

登記編號 N.º do registo: 9504 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾旭惠
葡文 português : CHANG IOK WAI
自然人住所 domicílio : 澳門雅康訪大馬路幸運閣A座32樓A
登記編號 N° do registo: 9505 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘忠文個人企業主
葡文 português : PUN CHONG MAN E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Oito do Bairro Iao Hon, s/n°, Edifício Chun Pek Garden, Bloco I, 13° andar
"V", em Macau
登記編號 N° do registo: 9506 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽賢健個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街花城利圖大廈27樓L
登記編號 N° do registo: 9507 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉志煊
葡文 português : LAO CHI HUN
自然人住所 domicílio : Rua Corte Real, n° 29, Edifício I Fu, 6° andar C
登記編號 N° do registo: 9508 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅太陽工程個人企業主
葡文 português : CONSTRUÇÕES RED SUN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路178號光輝花苑A P地舖 Avenida Sir Anders Ljungsted, n°
178, Edifício Jardim Brilhantismo, r/c "AP", em Macau
登記編號 N° do registo: 9509 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何麗娟(A)個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場一座8樓B
登記編號 N° do registo: 9510 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張秀卿
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸波爾圖街415號光輝花苑15樓A F
登記編號 N° do registo: 9511 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉焯雄個人企業主
葡文 português : LAO CHEOK HONG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Seng Tou, Edifício Hou Keng GDN, Bloco 29, 38° andar C e D, na Ilha da
Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 9512 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張標建築
自然人住所 domicílio : 澳門台山牧場街197號2樓H
登記編號 N° do registo: 9513 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉聚貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KA CHOI
英文 inglês : JUDGE TRADING

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 7 至 1 2 1 號利昌大廈 2 5 樓 D 座 Rua da Ribeira do Patane,
n.ºs 117-121, Edifício Lei Cheong, 25.º andar D, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9514 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安駿貿易發展行
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街 2 4 8 號百老匯中心 1 7 樓 C 座 Rua do Campo, n.º 248, Broadway Center,
17.º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9515 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐源達貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路 2 4 1 號百利新邨第二座 1 1 樓 N 座
登記編號 N.º do registo: 9516 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝泰樂貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第六座龍威閣 7 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 9517 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何百堅個人企業主
葡文 português : HO PAK KIN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Kwong Tung, n.º 99, Edifício Nam Kuai, Bloco 2, 16.º andar G, na Ilha
da Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9518 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲春天貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ASIA SPRING
英文 inglês : ASIA SPRING TRADING
自然人住所 domicílio : Rua Canal do Novo, Edifício Kam Hoi San, Bloco X, 13.º andar "E", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9519 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 棋人製作
葡文 português : PRODUÇÃO XADREZ
英文 inglês : CHESSMAN
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街海暉閣 5 樓 B 座 Rua Pedro Coutinho, n.º 54, Edifício Hoi Fai, Bloco
2, 5.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9520 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍耀國個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門花王堂街雅景大廈第二座五樓 H
登記編號 N.º do registo: 9521 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高淦峰德峯車行
葡文 português : KOU KAM FONG AGÊNCIA AUTOMÓVEIS TAK FONG
英文 inglês : KOU KAM FONG TAK FONG MOTORS
自然人住所 domicílio : Avenida Ouvidor Arriaga, Edifício Hang Vang Kok, 30.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9522 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創豐車行黃永賢
葡文 português : CHONG FONG MOTORS WONG WENG IN

自然人住所 domicílio : 澳門大炮台下街2至10號德威大廈3樓A座

登記編號 N° do registo: 9523 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 冼詠茵個人企業主

葡文 português : SIN WENG IAN E.I.

自然人住所 domicílio : Avenida do General Castelo Branco, s/n°, Edifício Ka Ying Garden (Mayfair), Bloco 5, 3° andar I, em Macau

登記編號 N° do registo: 9524 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天星貿易有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SKYSTAR LIMITADA

英文 inglês : SKYSTAR TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 42, Edifício Centro Comercial da Praia, 16° andar, Apartamento 1605, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 15527 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新正建（澳門）裝修工程有限公司

葡文 português : ENGENHARIA DE DECORAÇÃO SAN CHENG KIN (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : SAN CHENG KIN (MACAU) DECORATION ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門青草街82A號豪祺大廈地下 Rua da Erva, n° 82A, Edifício Hoo Kei, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 15528 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中意行出入口貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JOLAVEE , LIMITADA

英文 inglês : JOLAVEE IMPORT & EXPORT LIMITED

法人住所 sede : 澳門海邊馬路27至35號碧瑤閣大廈3座6樓B

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 15529 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲尤自科技有限公司

葡文 português : ASIA SUZN TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : ASIA SUZN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路271號金華閣8樓B

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亨達發展（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HUNTER (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HUNTER DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣里8至10號海天大廈地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15531 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 逸強（澳門）有限公司

葡文 português : POWER EXPRESS (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : POWER EXPRESS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 47-53, Edifício Comercial Hang Van San, 7.º andar "T", Sala 11, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大鵬貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL TAI PANG, LIMITADA
英文 inglês : TAI PANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園第九座4樓BQ座 Rua Central de Areia Preta, Edifício Kuong Fok On, Bloco 9, 4.º andar BQ, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新幹線旅運有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS NEW EXPRESS, LIMITADA
英文 inglês : NEW EXPRESS TRAVEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬統領街28至30號地下 Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.ºs 28 a 30, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珂萊福國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COLOURFUL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : COLOURFUL INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街16號E座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門良士投資策劃有限公司
葡文 português : MACAU LEUNG SI COMPANHIA DE SERVIÇO INVESTIMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : MACAO LEUNG SI INVESTMENT AND CONSULTANT SERVICES CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路109號永富閣1樓G座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安順貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HONEST, LIMITADA
英文 inglês : HONEST TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心21樓2106室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, Edifício First International Commercial Center, 21.º andar, Apartamento 2106, em
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻豐製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO HONG FONG, LIMITADA
英文 inglês : HONG FONG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路215號飛通工業大廈第二座13樓A及B Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 215, Edifício Industrial Airway, Bloco II, 13.º andar A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15538 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 訊易通電子澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SUYETO ELECTRÓNICOS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : SUYETO ELECTRONICS MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : Travessa dos Becos, n° 37, Edifício Centro Comercial Kat Heng, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩墨科技澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : INK LAB TECNOLOGIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : INK LAB TECHNOLOGY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/n°, Edifício Chong Fu, r/c G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15540 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金豪貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KHM, LIMITADA
英文 inglês : KHM TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Demétrio Cinatti, Ponte Cais, n° 22, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15541 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達新建材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TOPONE, LIMITADA
英文 inglês : TOPONE CONSTRUCTION MATERIAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Visconde Paço de Arcos, n° 211, Edifício Heng T'ai, r/c e Kuok-Chai B, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 15542 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國港灣建設(集團)有限公司
葡文 português : COMPANHIA CHINA HARBOUR ENGINEERING (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : CHINA HARBOUR ENGINEERING (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Campo, n° 78, China Construction Commercial Building, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 15543 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科達工程有限公司
葡文 português : FOUR STAR CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
英文 inglês : FOUR STAR CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號14樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威達儀器有限公司
葡文 português : NEW STAR INSTRUMENTOS, LIMITADA
英文 inglês : NEW STAR INSTRUMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門連勝街93號C, D地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科達有限公司
葡文 português : FOUR STAR COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FOUR STAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號14樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科能一人有限公司
葡文 português : TECHCOM - SOCIEDADE UNIPessoal, LIMITADA
英文 inglês : TECHCOM LIMITED
法人住所 sede : 澳門風順堂區南灣大馬路325號昌輝大廈3樓C座 Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 3.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星威(網域)推廣顧問有限公司
葡文 português : SINGINVESTS (WEB) PROMOÇÃO E CONSULTADORES LIMITADA
英文 inglês : SINGINVESTS (WEB) PROMOTION AND CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈十二樓F座 Rua Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 12.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保華通利聯營有限公司
葡文 português : COMPANHIA CONSÓRCIOS PAUL Y. TONG LEI, LIMITADA
英文 inglês : PAUL Y. TONG LEI JOINT VENTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈8樓 Avenida da Praia Grande, n.º 599, Edifício Comercial Rodrigues, 8.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天樂假期旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO PARADISE HOLIDAYS, LIMITADA
英文 inglês : PARADISE HOLIDAYS TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Rua Central, n.º 61, Edifício Central Plaza, 1.º andar G1, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦河建築置業有限公司
葡文 português : KAM HO COMPANHIA CONSTRUÇÕES E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
英文 inglês : KAM HO CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路匯景花園第二座16樓E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15551 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球文化傳播有限公司
葡文 português : MONDIAL COMPANHIA DIFUSORA DE CULTURA, LIMITADA
英文 inglês : UNIVERSAL CULTURAL PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸高美士街104號利佳大廈地下O舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富盈投資一人有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WEALTHY SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WEALTHY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n° 28, Bloco 3, 11° andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15553 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中科越秀(澳門)信息產業發展有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO CHINA, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CHINA INFORMATION TECHNOLOGY INDUSTRY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈6樓N2座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 15554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門皇冠郵輪有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PAQUETE CROWN MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO CROWN SHIPPING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n° 28, Bloco 3, 11° andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15555 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南岸桌球城有限公司
葡文 português : EMPRESA DE SALÃO DE BILHAR SUL, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門皇朝冼星海大馬路南岸花園B座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15556 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂思富投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO LOK SI FU, LIMITADA
英文 inglês : LOK SI FU INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路540號樂富新邨地下B舖 Avenida da Longevidade, n° 540, Edifício Lok Fu San Chuen, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧捷(澳門)實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL AO JIE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AO JIE (MACAU) INDUSTRY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸帝景苑13樓V座
資本 capital : MOP\$660.000,00
登記編號 N° do registo: 15558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球環保舊車胎及電腦回收生產再用企業有限公司
葡文 português : PROTECÇÃO DO AMBIENTE E RECICLAGEM DE PNEUS E COMPUTADORES, GLOBAL, COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL RESOURCE EARTH-LINK TECHNOLOGY ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 F — L 號顯利商業中心 2 樓 E 2 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莎美 (亞洲) 澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : SA MEI (ÁSIA) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : SA MEI (ASIA) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE, LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 3.º andar, A3, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國展一人有限公司
葡文 português : NATIONAL DEVELOPMENT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NATIONAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督大馬路 1 1 1 至 1 1 3 A 號華寶商業大廈 9 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迅達出入口有限公司
葡文 português : COMPANHIA SOONTOUCH IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SOONTOUCH IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期 6 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠興貿易有限公司
葡文 português : HOU HENG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : HOU HENG TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 1 9 座地下 B 1 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳達商業發展有限公司
葡文 português : MATCH DESENVOLVIMENTO COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : MATCH COMMERCIAL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街四十七號 B 地下 Rua de Marques de Oliveira, n.º 47-B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰訊一人有限公司
葡文 português : TELEGLOBAL - SOCIEDADE UNIPessoal, LIMITADA
英文 inglês : TELEGLOBAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 2 5 號昌輝大廈 3 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 325, Edifício Cheong Fai, 3.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15565 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D & G 地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL D & G, LIMITADA
英文 inglês : D & G REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, Compartmento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15566 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濬澳貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SHUM OU, LIMITADA
英文 inglês : SHUM OU TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15567 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤仁投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS CHAK IAN, LIMITADA
英文 inglês : CHAK IAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路338號中保集團大廈16樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15568 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華埠置業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL WA FAO, LIMITADA
英文 inglês : WA FAO INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, n° 47, r/c F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15569 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東隆國際發展(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA TONG LUNG DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TONG LUNG INTERNATIONAL DEVELOPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D至E座 Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 12° andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15570 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆遠製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO FOREVER LIMITADA
英文 inglês : FOREVER GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Magalhães Correia, n° 41, Edifício Centro Industrial Keck Seng, Fase 3, 6° andar S, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪濤裝飾工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DECORAÇÃO HONG TAO, (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MACAU HONG TAO DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路130號福德新村盛德樓1樓D座 Estrada Marginal da Ilha Verde,
n.º 130, Edifício Fok Tak San Chun - Seng Tak Lao, 1.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$168.300,00
登記編號 N.º do registo: 15572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒安科技建設有限公司
葡文 português : HANG ON TECNOLOGIA CONSTRUÇÃO CIA. LDA.
英文 inglês : HANG ON TECHNOLOGY CONSTRUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心20樓F
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國人出版社有限公司
葡文 português : EDIÇÕES CHINESAS, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈22樓2204—2208室 Rua do Dr. Pedro
José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Luso Internacional, 22.º andar, salas 2204-2208, em
Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 植偉行貿易有限公司
葡文 português : CHEK WAI HONG, LIMITADA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO
英文 inglês : CHEK WAI HONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街10號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新麗彩(國際集團)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NEW LIFE CHOICE (GRUPO INTERNACIONAL)
LIMITADA
英文 inglês : NEW LIFE CHOICE (INTERNATIONAL GROUP) IMPORT & EXPORT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號澳門中華總商會大廈12樓G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門納米技術研究所有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA NANOTECNOLÓGICA DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAU NANOTECH RESEARCH CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47至53號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15577 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國工藝傢俱有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBILIAS CHINA ARTE LIMITADA
英文 inglês : CHINA ART FURNITURE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業中心第二期十一樓F座 Rua dos Pescadores, Edifício Industrial
Ocean Centre, Fase 2, 11.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 15578 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪特斯有限公司
葡文 português : MAT-TECH LIMITADA
英文 inglês : MAT-TECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門看台街132號泉碧花園商場地下B X舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15579 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿匯通訊設備有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE EQUIPAMENTOS DE TELECOMUNICAÇÃO CHON WAI, LIMITADA
英文 inglês : CHON WAI TELECOMMUNICATION EQUIPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門福安街87號鉅富花園C座地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15580 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蛋白組工程研究所(中國)有限公司
葡文 português : INSTITUTO DE ENGENHARIA PROTEOMIC (CHINA) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : INSTITUTE OF PROTEOMIC ENGINEERING (CHINA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15581 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 積明澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : JET LIGHT COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : JET LIGHT MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路111至113A號華寶商業中心7樓A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15582 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球星輝國際有限公司
葡文 português : PLANETSTAR INTERNACIONAL LDA
英文 inglês : PLANETSTAR INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街54號海暉閣第2座20樓B座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 15583 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣僑國際顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA INTERNACIONAL KONG KIU LIMITADA
英文 inglês : KONG KIU INTERNATIONAL CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心十二樓L座 Rua Pequim, n°s 244-246, Macau Finance Centre, 12° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡高制品澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : FÁBRICA YEKO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : YEKO MANUFACTURING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督大馬路111至113A號華寶商業大廈9樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門格力電器銷售有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VENDA DE ARTIGOS DE ELÉCTRICOS GREE (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 A B R 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 15586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮邦綜合服務有限公司
葡文 português : MACAU EHO - SOCIEDADE DE SERVIÇOS GERAIS LIMITADA
英文 inglês : MACAU EHO GENERAL SERVICES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯和豐建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL LUN VO FONG LIMITADA
法人住所 sede : Estrada de Cacilhas, n.º 67, 1.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優雅浴廚設備有限公司
葡文 português : ELEGANT EQUIPAMENTO DE CASA DE BANHO E COZINHA LIMITADA
英文 inglês : ELEGANT BATH & KITCHEN EQUIPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞豐素雅布基街 2 9 — A 號地下 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仕力治國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL SLG, LIMITADA
英文 inglês : SLG INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 15 a 53, Edifício Kam Fai, 14.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 15590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華栢置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL VA PAK, LIMITADA
英文 inglês : VA PAK REAL ESTATES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Sé, n.º 10, r/c, "B-C", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德利富貿易發展一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 8 6 號南暉大廈第一座 8 樓 H
資本 capital : MOP\$33.000,00
登記編號 N.º do registo: 15592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 電訊盈科 (澳門) 有限公司
葡文 português : PCCW (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : PCCW (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 8° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨銳澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : HENG YUI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HENG YUI (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門火船頭街九號碼頭二樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15594 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯暉通訊設備有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTOS DE TELECOMUNICAÇÕES LUEN FAI , LIMITADA
 英文 inglês : LUEN FAI EQUIPMENT OF TELECOMMUNICATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街159號地下 Rua de Pequim, n° 159, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15595 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S & E 投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS S & E, LIMITADA
 英文 inglês : S & E INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓A座 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 15596 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新儀昌貿易發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO COMERCIAL SAN YEE CHEONG COMPANHIA LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路228號海濱花園第一座13樓A座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15597 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P 企業 (澳門) 離岸商業服務有限公司
 葡文 português : A P EMPREENDIMENTO COMERCIAL OFFSHORE DE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : A P ENTERPRISES (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈10樓H1室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15598 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聖淘沙旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS SENTOSA LIMITADA
 英文 inglês : SENTOSA TRAVEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅氏商業大廈13樓A座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利駿車行有限公司

葡文 português : LEI CHON AUTOMÓVEIS, LIMITADA
英文 inglês : LEI CHON MOTORS LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, s/nº, Edifício Hang Tat, r/c "X", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15600 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光谷豐配送有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DISTRIBUIÇÃO E TRANSPORTAÇÃO NAM KWONG KOK FONG, LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG KOK FONG DISTRIBUTION AND TRANSPORTATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F至16L號顯利商業中心9樓92室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15601 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀禧環球市場服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE COMÉRCIO GLOBAL SILVA LDA.
英文 inglês : SILVER GLOBAL MARKETING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路富大工業大廈2號地下 Avenida de Venceslau de Morais, nº 2, Edifício Industrial Fu Tai, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15602 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 平基進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ESSENCE, LIMITADA
英文 inglês : ESSENCE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門義字街2號榮發大廈2樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15603 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名揚有限公司
葡文 português : EMPRESA DE FAMA LIMITADA
英文 inglês : FAMOUS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園第24座百合苑3樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15604 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉濠貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KA HOU LIMITADA
英文 inglês : KA HOU TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街313號濠景花園21座8樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日本三洋電梯有限公司
葡文 português : JAPÃO SANYO COMPANHIA DE ELEVADORES LIMITADA
英文 inglês : JAPAN SANYO ELEVATOR CO., LTD.
法人住所 sede : Rua da Erva, nº 68, 5º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芬蘭盛泰林有限公司
葡文 português : CHINAWORKS LIMITADA
英文 inglês : CHINAWORKS LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環竹灣鄉村馬路怡景半島1 1 1 7至1 1 2 1號
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博思系統有限公司
葡文 português : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SISTEMA LIMITADA
英文 inglês : PERFORMANCE ORIENTED PARALLEL SYSTEM LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7至5 3號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海興拍賣行有限公司
葡文 português : LEILÃO DE HAIXING MACAU LIMITADA
英文 inglês : HAIXING AUCTION MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路7 2 3號中富大廈地下D舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬桐藥業有限公司
葡文 português : PRODUTO FARMACÊUTICOS MAN TONG LDA.
英文 inglês : MAN TONG PHARMACEUTICAL LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂圍1 9號宏佳工業大廈9樓B, D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 產力科技(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : CAPITAL EQUIPAMENTO TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CAPITAL EQUIPMENT (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路5 4號海灣花園8樓D座 Estrada Nordeste da Taipa, n° 54, Edifício Jardim Hoi Wan, 8° andar "D", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美心星巴克咖啡餐飲(澳門)有限公司
葡文 português : CAFÉ COFFEE CONCEPTS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : COFFEE CONCEPTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳美貿易投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OU MEI LIMITADA
英文 inglês : OU MEI INVESTMENT AND DEVELOPMENT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Conselheiro Borja, Complexo Industrial da Ilha Verde, 1° andar C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中達雪茄煙草及配件貿易股份有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE TABACOS E ACESSÓRIOS GRAND CIGAR, S.A.
英文 inglês : GRAND CIGAR TOBACCO AND ACCESSORIES TRADE LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n.º, NAPE, Edifício Zhu Kuan, 5.º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊和建築（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL CW (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CW CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L & C 投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS L & C LIMITADA
英文 inglês : L & C INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓A座 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 15616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門澳新橡膠有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BORRACHA MACAU NEWOASIA LIMITADA
英文 inglês : MACAO NEWOASIA RUBBER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600—J號第一國際商業中心12樓1206室
Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 576 a 600-J, Edifício First International Commercial Center, 12.º andar, Departamen
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶盛企業發展有限公司
葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO DE POU SENG, LIMITADA
英文 inglês : POU SENG ENTERPRISE AND DEVELOPMENT CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路唯德花園第三座19樓S
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天和物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TIN VO, LIMITADA
英文 inglês : TIN VO REALTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓G、H、I座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 2.º andar "G, H, I", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15619 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦陞創建有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO KAM SENG, LIMITADA
 英文 inglês : KAM SENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝街1號地下A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15620 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東望洋傢俱有限公司
 葡文 português : TONG MONG YEONG MOBÍLIAS, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門石牆街97號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15621 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日達電腦服務(澳門)有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE COMPUTADOR CL, LIMITADA
 英文 inglês : CL TECHNICAL SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1207-1208室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15624 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉年華旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CARNAVAL, LIMITADA
 英文 inglês : CARNIVAL TRAVEL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路74號日興大廈地下A座 Avenida de Horta e Costa, n° 74, Edifício Iat Heng, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳佳科技(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA JADOM OASIS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JADOM OASIS TECHNOLOGY (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600J號第一國際商業中心12樓1205室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 576 a 600-J, Edifício First International Commercial Center, 12° andar, Dep. 1205
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 葉氏演藝策劃有限公司
 葡文 português : IP'S PROGRAMAÇÃO DE ESPECTÁCULO, LIMITADA
 英文 inglês : IP'S PERFORMANCE AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路196號2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15627 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: MEI SI IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE LAMEX DE COMERCIALIZAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LAMEX TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/nº, edifício "Veng Tai", r/c-A/M, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 1495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 拉斯維加斯東方娛樂（澳門）股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERTIMENTO LAS VEGAS EAST (MACAU), S.A.
英文 inglês : LAS VEGAS EAST ENTERTAINMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街2 4 6號澳門金融中心1 1樓N室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天馳飲食投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA TIN CHI (EXPLORAÇÃO DE RESTAURANTES E ACTIVIDADES SIMILARES) LIMITADA
英文 inglês : TIN CHI (RESTAURANTS AND OTHERS SIMILAR ACTIVITIES INVESTMENT) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路3 4號A及3 4號B地下A舖 Estrada Marginal do Hipódromo, nºs 34-A e 34-B, r/c, loja-A, em Macau
資本 capital : MOP\$600.000,00
登記編號 N.º do registo: 3382 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天健旅行社有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS TIN KIN, LIMITADA
英文 inglês : TIN KIN TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, s/nº, Edifício "Vista Magnífica Court", 5º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 14675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶蓮集團（澳門）新科技有限公司
葡文 português : BAO LIAN GROUP (MACAU) - NOVAS TECNOLOGIAS LIMITADA
英文 inglês : BAO LIAN GROUP (MACAU) NEW TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, nºs 244-246, Macau Finance Centre, 10º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$880.000,00
登記編號 N.º do registo: 13581 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TIN WAI KOK CHAI IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TIN WAI INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : TIN WAI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nagasaki, nº 50-A, edifício "Jardim San On", 8º andar "I", em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 11146 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: HANG WO CHU POU KAM HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : OURIVESARIA E JOALHARIA CONTINENTAL, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : CONTINENTAL JEWELLERY AND GOLDSMITH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Horta e Costa, 39E, r/c "D"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 4259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高鷹貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KOU YENG, LIMITADA
 英文 inglês : KOU YENG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 139 a 149, edifício Nam Iec, 3.º andar, "C e D", em Macau.
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 意馬貿易有限公司
 葡文 português : AGENCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YI MA, LIMITADA
 英文 inglês : YI MA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 139 a 149, edifício Nam Iec, 3.º andar C e D, em Macau.
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11818 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUN HOU MAO IEK CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : GESTÃO E PARTICIPAÇÕES KUN HOU (HOLDINGS), LIMITADA
 英文 inglês : KUN HOU INVESTMENT (HOLDINGS) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n.º, Quarteirão 11, Lote A, ZAPE, Edifício do Grupo de Seguros da China, 19.º andar, em M
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8895 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 葡文 português : CONSULGAL CONSULTORES DE ENGENHARIA E GESTÃO, S.A. (SUCURSAL DE MACAU)
 法人住所 sede : Rua de Fat Sun, s/n.º, Edifício Efacec, Lote treze, 2.º andar "A", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15622 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國路橋(集團)總公司
 英文 inglês : CHINA ROAD AND BRIDGE CORPORATION
 法人住所 sede : 澳門北京街244至246號澳門金融中心大廈8樓C單位 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15623 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣東德寶電器(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRODOMÉSTICA GUANGDONG DAPOK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : GUANGDONG DAPOK ELECTRIC APPLIANCES (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高樓下巷1號E地下 Calçada da Paz, n.º 1E, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15306 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WING TUNG TAI CHAI I CH'ONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO WING TUNG TAI, LIMITADA
 英文 inglês : WING TUNG TAI GARMENT FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, Edifício Industrial Iao Seng, Fase 1, 6.º e 11.º andares, Fábricas B6, A6, Aa11, Ab11...

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N.º do registo: 4187 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莎美拉鍊一人有限公司

葡文 português : FECHOS ECLERES SA MEI, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : SA MEI ZIPPER LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 3.º andar "A3", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 15012 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : J B C (澳門) 麗人店有限公司

葡文 português : INSTITUTO DE BELEZA - JBC (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : JBC (MACAU) ESTHETIC COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 3 1 號恆基花園地下 A A 舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 15286 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國際石廠發展有限公司

葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE INDÚSTRIA PEDREIRA, LIMITADA

英文 inglês : INTERNATIONAL QUARRY INDUSTRY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 16.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$3.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 3834 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯盟國際有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE LINKMARK INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : LINKMARK INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 2 5 號百利商場地下 E 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 14726 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華工九方 (澳門) 科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA WA KONG KAO FONG (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HUAGONG JIUFANG (MACAU) TECHNOLOGY CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔海怡花園第三座 7 樓 R

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 15393 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : SWISS INSURANCE MANAGEMENT (HONG KONG) LIMITED

法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 12.º andar, apartamento 1202, em Macau

資本 capital : MOP\$20.000,00

登記編號 N.º do registo: 1867 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宏圖建築設計暨工程顧問有限公司

葡文 português : HOWELL CONSULTORES DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : HOWELL ARCHITECTURAL AND ENGINEERING CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街68號地下 Rua de Sacadura Cabral, n° 68, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15245 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門現代環保科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO TECNOLOGIA DO AMBIENTE DE MACAU MODERNO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO MODERN ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號幸運神商業大廈七樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新寶亞洲有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN POU A CHAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE PUBLICIDADE SHARP ASIA, LIMITADA
 英文 inglês : SHARP ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路399號南鴻花園S1、R1舖 Avenida Xian Xing Hai, n° 399, Edifício Nam Hong, Loja R1, S1, em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 8890 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HAP SON IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO E INVESTIMENTO PREDIAL HOPSON LIMITADA
 英文 inglês : HOPSON COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n°s 131, Edifício Ngan Fai, 2° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 3387 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: MAN TAT LEI IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MANDARIN, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Keck Seng Industrial Centre, Bloco III, 12° andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美拿貿易投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MEINA, LIMITADA
 英文 inglês : MEINA INVESTMENT & TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街230號海洋工業中心第二期8樓C座 Rua dos Pescadores, n° 230, Edifício Industrial Centro de Oceano, Flase II, 8° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歷斯頓國際理財(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE CONSULTORIA FINANCEIRA LEXTON WEALTH INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : LEXTON WEALTH MANAGEMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 13867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝邦金舖一人有限公司
葡文 português : OURIVESARIAS TAI PONG SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路68號A閣樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14180 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KAM TAI MAO IEC IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAM TAI, LIMITADA
英文 inglês : KAM TAI TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ma Kau Seak, n.ºs 105-113, Edifício Tung Wa San Chun, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6906 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文華置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO MAN WA, LIMITADA
英文 inglês : MAN WA HOUSING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街47號花城牡丹樓20樓E座 Rua de Seng Tou, n.º 47, Flower City, Mau Tan Lau, 20.º andar E, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14622 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN' IAN SAO POU HIM KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU VIDA, S.A.
英文 inglês : MACAU LIFE INSURANCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 11.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 12175 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: IAO MENG CHI IP MAO IEK IAO HAN KONG SI
葡文 português : FOMENTO IMOBILIÁRIO IAO MENG, LIMITADA
英文 inglês : IAO MENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街國際中心第十一幢八樓C座 Rua de Malaca, Edifício Centro Internacional de Macau, Bloco 11, 8.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天利(集團)有限公司
葡文 português : GRUPO TIN LEI, LIMITADA
英文 inglês : TIN LEI GROUP LIMITED
法人住所 sede : Estrada D. Maria II, s/n.º, Edifício Industrial Cheong Lung, 4.º andar "B" e "C", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中英國際(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : ANGLO - EASTERN INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANGLO - EASTERN INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Liungstedt, s/n.º, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar "N", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15029 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 君政國際（澳門）有限公司

葡文 português : CROSS INTERNACIONAL (MACAU) LDA.

英文 inglês : CROSS INTERNATIONAL (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門米糙巷13號澳中商業中心地下E舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15454 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 珂萊福國際貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COLOURFUL INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : COLOURFUL INTERNATIONAL TRADE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋新街16號E座地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15537 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : MILLENNIUM MAGIC SDN. BHD.

法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街18至26號雄昌花園第1座5樓C Rua de Hong Chao, n°s 18-26, Edifício Hung Cheong Garden, Bloco 1, 5° andar C, na Ilha da Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 14270 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 佛氏發展（澳門離岸商業服務）有限公司

葡文 português : FLEXDEVELOPMENTS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : FLEXDEVELOPMENTS (MACAU COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈商場3樓A D · I Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 3° andar AD.I

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15419 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: OU MUN LUN HAP FA HOC IAO HAN CONG SI

葡文 português : UNIÃO DE PRODUTOS QUÍMICOS (MACAU) LDA

英文 inglês : UNION CHEMICAL (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街119號保發大廈地下C座 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 119, Edifício Pou Fat, r/c C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 964 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TAI FU IM LIO CHON CHOT HAO IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FASTO, LIMITADA

英文 inglês : FASTO TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘馬路60號豐南大廈一樓D座 Istmo de Ferreira do Amaral, n° 60, Edifício Fung Nam, 1° andar D, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 8073 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: XIN LI AN KEI IP IAO HAN CONG SI

葡文 português : XINLIAN - EMPRESA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XINLIAN IMPORT AND EXPORT ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Roma, n.º 37, Edifício Kin Heng Long Plaza, r/c+sl(E), em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮榮集團澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : GRUPO WIN WIN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WIN WIN GROUP MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈11樓B座 Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 11.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15170 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 導啓文教一（澳門）貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: TOU KAI MAN KAO - (OU MUN) MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EDUCARE - (MACAU) IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : EDUCARE - (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門飛喇士街422號A利祥閣七樓K座 Rua General Ivens Ferraz, n.º 422A, Edifício Lei Cheong Kok, 7.º andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13286 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合益凍肉食品有限公司
 羅馬拼音 romanização: HAP YEK TONG IOK SEK PAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS CONGELADOS HAP YEK, LIMITADA
 英文 inglês : HAP YEK - FROZEN PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈A座3樓C, D座, 6樓A, B, C, D座, 10樓B座及12樓A, B座 Avenida Venceslau de Moraes, n.º 209, Edifício Industrial Fei Tong, Bloco A, 3.º andar "C e D", 6.º andar "A, B, C e D", 10.º
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9861 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利海通製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEI HOI TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : LEI HOI TUNG GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 157, Edifício Industrial Keck Seng, Fase II, 4.º andar H, I, J, K, L, M, N, O e P, Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9289 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國建築工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CONSTRUCTION ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 78, Edifício Comercial Zhang Kian, 19.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1273 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL POLYMAX, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Keck Seng Industrial Centro, Bloco III, 12.º andar S, em Macau

資本 capital : MOP\$150.000,00
登記編號 N° do registo: 4174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信達置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SUN STAR, LIMITADA
英文 inglês : SUN STAR LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Luiz Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício Keng Sau Fa Un, 2° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 3003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門政策研究所有限公司
葡文 português : MACAU INSTITUTO ESTUDOS POLITICA, LDA.
英文 inglês : MACAU POLICY RESEARCH INSTITUTE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路235號南光大廈9樓G座
資本 capital : MOP\$680.000,00
登記編號 N° do registo: 12593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新陽光投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL NEW SUNNY, LIMITADA
英文 inglês : NEW SUNNY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n°s 539 a 547, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 11702 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN POU HIM KU FAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE SEGUROS DE MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAU INSURANCE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, N° 594, Edifício BCM, 11° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$15.000.000,00
登記編號 N° do registo: 1691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東昇興業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TONG SENG HENG IP, LIMITADA
英文 inglês : TONG SENG HENG IP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar B, C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦盟滙駿企業顧問(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : BMI CONSULTORES DE GESTÃO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BMI CORPORATE ADVISORY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心6樓A座 Rua de Pequim, n° 126, Centro Comercial I Tak, 6° andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 15154 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門富華建業（國際）發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO (INTERNACIONAL) FU HUA MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU FU HUA (INTERNATIONAL) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路茵景園第一座 1 1 樓 F 座 Estrada Governador Nobre de Carvalho, s/nº, Edifício Greenville, Bloco I, 11º andar F, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 11725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天樂假期旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO PARADISE HOLIDAYS, LIMITADA
英文 inglês : PARADISE HOLIDAYS TRAVEL AGENCY LIMITED
法人住所 sede : Rua Central, nº 61, Edifício Central Plaza, 1º andar G1, em Macau
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 Nº do registo: 15550 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MEI SI CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO MAICE, LIMITADA
英文 inglês : MAICE GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, nº 175, Edifício Industrial Kin Ip, 4º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 Nº do registo: 2528 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PACIFIC ACE (MACAU) - ENTREGA DE VALORES, LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC ACE (MACAU) REMITTANCE, LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Mercadores, nºs 35-39A, Ou Chong Commercial Building, G/F, Flat D, em Macau
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 11779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德高（澳門）有限公司
葡文 português : JCDECAUX (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JCDECAUX (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, nº 294, Edifício Industrial Novel, 9º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 14930 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗華針織（澳門）有限公司
羅馬拼音 romanização: LAI WAH CHAM CHEK OU MUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LAI WAH (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LAI WAH KNITTERS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua do Conselheiro Borja, nº 222, Edifício Industrial Wang Kai, Bloco II, 13º andar, Fabrica D, em Macau
資本 capital : MOP\$220.000,00
登記編號 Nº do registo: 773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資料庫電腦有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMPUTADOR DBF LIMITADA

英文 inglês : DBF COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街2號國華商場1樓G座 Rua de Pedro Nolasco da Silva, nº 2, Centro Comercial Teatro Capital, 1º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14435 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KEI SUN MAO IEK IAU HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KEI SUN, LIMITADA
 英文 inglês : KEI SUN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/nº, Edifício Industrial Nam Ling, Fase 1, 11º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$125.000,00
 登記編號 N° do registo: 2041 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍華製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: LOONG WAH CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LOONG WAH, LIMITADA
 英文 inglês : LOONG WAH GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201至207號泉福工業大廈5樓A, B, C, D, G座 Avenida Venceslau de Moraes, nºs 201 a 207, Edifício Industrial Chun Fok, 5º andar A, B, C, D, G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12571 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門方達環保科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE AMBIENTE FANGDA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FANGDA ENVIROMENTAL TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Avenida da Praia Grande, nº 369, Edifício Keng Ou, 18º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 14449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛嘉建築工程有限公司
 葡文 português : C & K - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : C & K - CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美麗街19C號地下 Rua Formosa, nº 19C, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 老行家(澳門)有限公司
 葡文 português : LO HONG KA (MACAU), LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街6A號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬訊電腦科技有限公司
 葡文 português : MEGA - TECNOLOGIA INFORMÁTICA, LIMITADA
 英文 inglês : MEGA DATATECH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈六樓A, B, C座 Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Edifício Zhu Kuan, 6º andar A, B, C, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 8186 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: FAT LOI SON YUN KIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SISTEMAS INFORMÁTICOS FLEXSYSTEM, LIMITADA
英文 inglês : FLEXSYSTEM SOFTWARE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街1 8至2 6號雄昌花園第1座5樓C座 Rua de Hong Chau, Edifício Hung Cheong Garden, Bloco 1, 5º andar C, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13144 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E COMERCIAL PEACOCK , LIMITADA
英文 inglês : PEACOCK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10935 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHEONG CHENG KEI IP (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : CNI (MACAU) COMÉRCIO GERAL DE MERCADORIAS, LIMITADA
英文 inglês : CNI MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua Afonso de Albuquerque, n.º 31F, Edifício Meng Heng, r/c e sobreloja, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 11135 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒安集團有限公司
羅馬拼音 romanização: HANG ON CHAP TUN IAO HAN CONG SI
葡文 português : HANG ON IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : HANG ON HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º180, Edifício Tong Nam Ah Comercial Centre, 20º andar, "B-F", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 12484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保利機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA POLY, LIMITADA
英文 inglês : POLY ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0至1 2 2號永堅工業大廈2樓D、E、F及G Praceta Venceslau de Moraes, n.ºs 120-122, Edifício Industrial Veng Kin, 2º andar D, E, F e G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 2936 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利鏗投資實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROFITLINK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PROFITLINK INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心2 4樓E座 Rua de Pequim, Edifício I Tak, 24º andar, Bloco "E", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 8367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅豐建築材料有限公司
 葡文 português : NGA FUNG COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LDA
 英文 inglês : NGA FUNG BUILDING MATERIALS COMPANY LTD
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路16號地下D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠信技術服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE TÉCNICO JONESHUN LIMITADA
 英文 inglês : JONESHUN TECHNICAL SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場18樓M座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15230 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN KOK CHAI NGAN HONG IAU HAN CONG SI
 葡文 português : BANCO LUSO INTERNACIONAL SARL
 英文 inglês : LUSO INTERNATIONAL BANKING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 47, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 733 (SO)

二零零二年六月十七日於商業及汽車登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 17 de Junho de 2002.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$62,983.00)
 (Custo desta publicação \$ 62 983,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，經於二零零二年四月二十四日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人確定名單如下：

准考人：

林鳳儀；

吳燕天；

Ulisses Júlio Freire Marques。

二零零二年六月十二日於財政局

典試委員會：

主席：副局長 楊寶儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002:

Candidatos admitidos:

Lam Fong I;

Ng In Tin; e

Ulisses Júlio Freire Marques.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Yee, subdirectora.

委員：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

廳長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Vogais: Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento; e

Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

財 稅 廳

佈 告

關於所得補充稅事宜

按照九月九日第 21/78/M 號法律核准及經七月二日第 6/83/M 號法律修訂之所得補充稅章程第四十三條一款所規定，茲特佈告，評稅委員會所核定之有關可課稅收益現存本財稅廳，任由該章程第四條三款所指之納稅人索閱。

倘對所評定收益有異議，納稅人得於本年六月十六日至三十日向複評委員會提出申駁。但有關申駁期限，由納稅人的通知書郵遞掛號日起計，未超過二十天則不視為告滿。

茲將本佈告多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零二年六月十三日於澳門財稅廳

財稅廳廳長 容光亮

(本件經財政局代局長楊寶儀核閱)

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS

Edital

Imposto complementar de rendimentos

Long Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, face ao disposto no n.º 1 do artigo 43.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que ao exame dos contribuintes referidos no n.º 3 do artigo 4.º do mesmo Regulamento, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, estarão patentes os respectivos rendimentos colectáveis atribuídos pela Comissão de Fixação, podendo estes, de 16 a 30 de Junho do corrente ano, reclamar para a Comissão de Revisão, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorrido vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 13 de Junho de 2002.

O Chefe da Repartição de Finanças, *Long Kong Leong*.

Visto.

A Directora dos Serviços de Finanças, substituta, *Jeong Pou Yee, Christiana*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

統 計 暨 普 查 局

通 告

按照二零零二年六月十四日經濟財政司司長的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行一般入職開考，以招考三名專業實習員，藉以填補統計暨普查局人員編制內統計技術員特別職程之第一職階二等統計技術員空缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Aviso

Faz-se público que, por despacho de 14 de Junho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para a admissão de três estagiários com vista ao preenchimento de lugares de técnico de estatística de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico de estatística, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考的有效期限自考試成績公布之日起計一年有效。

2. 報考條件

2.1 報考人：

a. 按照《基本法》第九十七條規定，報考人是澳門特別行政區永久居民；

b. 凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件，及具有適合的高等課程和統計補充培訓課程（統計組織及方法文憑課程和統計補充培訓課程）學歷的人士均可報考。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 所要求學歷的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 所要求學歷的證明文件；
- c) 履歷；
- d) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬統計暨普查局人員，則豁免遞交a)、b)及d)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案內，須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交予澳門宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局行政暨財政處。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O presente concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

a. Nos termos do artigo 97.º da Lei Básica, os funcionários e agentes públicos devem ser residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b. Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que estejam habilitados com curso superior adequado e curso de formação complementar em estatística (curso de organização e métodos estatísticos e curso de formação complementar em estatística).

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas exigidas;
- c) Nota curricular; e

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à DSEC ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da DSEC, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, Macau.

4. 工作性質

統計技術員需利用來源合適的資料發展、管理或協調統計活動，尤其是問卷調查：籌備、分配和協調普查暨調查員的工作；複核問卷效力；處理和分析所收集的資料；研究統計資料結果並制定計劃報告書。

5. 薪俸

專業實習員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五十七條第一款所載的 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析及專業面試。知識考試以一百分為滿分，得分少於五十分者即被淘汰，不能進入第二階段。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：

a) 知識考試——50%；

第二階段：

b) 履歷分析——20%；

c) 專業面試——30%。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 《澳門特別行政區基本法》；

b) 十月十四日第 61/96/M 號法令的統計暨普查局組織法；

c) 十月十四日第 62/96/M 號法令的澳門資料統計體系；

d) 十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

e) 統計——理論原則；

f) 統計——實務。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

4. Conteúdo funcional

O técnico de estatística efectua, gere ou coordena actividades estatísticas, nomeadamente inquéritos, a partir de fontes de informação adequadas; prepara, distribui e coordena o trabalho dos agentes de censos e inquéritos; verifica a validação dos inquéritos; processa e analisa os dados recolhidos; efectua estudos sobre as produções estatísticas e elabora relatórios dos projectos.

5. Vencimento

O estagiário vence pelo índice 350 do quadro constante do n.º 1 do artigo 57.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, sendo excluídos desta 2.ª fase os candidatos que obtiverem classificação inferior a 50% na prova de conhecimentos.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

a) Prova de conhecimentos 50%.

2.ª fase:

b) Análise curricular 20%; e

c) Entrevista profissional 30%.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Lei Orgânica da D.S.E.C. — Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro;

c) Sistema de Informação Estatística de Macau (S.I.E.M.) — Decreto-Lei n.º 62/96/M, de 14 de Outubro;

d) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

e) Estatística — Princípios teóricos;

f) Estatística — Aplicações práticas.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代副局長 鄭碧芳

正選委員：廳長 程綺雲

廳長 譚振傑

候補委員：代廳長 麥長雯

代廳長 黃永生

10. 實習

10.1 報考人考試成績合格便進入實習，實習期為六個月，目的是讓實習員熟識工作和驗證其執行統計技術的工作能力。

10.2 實習內容

a) 大綱

——澳門資料統計體系及統計暨普查局的簡介；

——被分配所在統計資料編制部門的工作簡介；

——其他統計資料編制部門的工作簡介；

——輔助部門的工作簡介。

b) 統計調查項目

——在實習部門之統計調查項目的計劃；

——詳盡介紹實習部門之統計調查項目的資料。

c) 實務工作

——直接參與實習部門的統計調查項目。

d) 實習報告

——準備及提交報告書。

10.3 實習開始——在報考人確定評核名單內指定的日期開始實習。

10.4 實習的成績評核——實習員的最後評分是憑實習導師的評分，經實習指導員建議，由統計暨普查局局長作最後評核，再經經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》。

10.5 實習的有效期——實習有效期為一年，由實習員的最後評核成績名單公布日起計算。

二零零二年六月二十日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

9. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kong Pek Fong, subdirectora, substituta.

Vogais efectivos: Cheng I Wan, chefe de departamento; e

Tam Chun Kit, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Mak Cheong Man, chefe de departamento, substituta; e

Wong Weng Sang, chefe de departamento, substituto.

10. Estágio

10.1. O estágio, ao qual serão admitidos os candidatos aprovados no concurso de prestação de provas, tem a duração de seis meses e destina-se à familiarização com o serviço e ao apuramento da capacidade dos estagiários para o exercício das funções de técnico de estatística.

10.2. Programa do estágio:

a) Enquadramento geral

— Breve introdução ao SIEM e à DSEC;

— Breve introdução às actividades da subunidade base de produção estatística;

— Breve introdução às actividades das outras subunidades de produção estatística;

— Breve introdução às actividades das subunidades de apoio.

b) Projectos estatísticos

— Planeamento dos projectos estatísticos da subunidade base;

— Apresentação da informação pormenorizada sobre os projectos estatísticos da subunidade base.

c) Trabalho de aplicação

— Participação directa nos projectos estatísticos da subunidade base.

d) Relatório do estágio

— Preparação e apresentação do relatório.

10.3. Início do estágio — o estágio terá início em data a indicar na lista definitiva de classificação dos candidatos.

10.4. Classificação do estágio — a classificação final dos estagiários é dada pela directora dos Serviços de Estatística e Censos, sob proposta do coordenador do estágio, mediante avaliação feita pelos supervisores do estágio, devidamente homologada por despacho do Secretário para a Economia e Finanças e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10.5. Validade do estágio — o estágio é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista de classificação final dos estagiários.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Junho de 2002.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

統計技術員職程入職實習規章

第一條——統計技術員職程入職實習受本規章條文，以及每個實習大綱訂定的規則所規範。

第二條——實習是根據成為本規章一部份的附件上所載的實習總綱，由理論與實務培訓和在統計編制實習部門內工作組合而成。

第三條——實習由指導員指導。在實習中，實習員由統計暨普查局局長所指派的導師跟進。

第四條——實習期為六個月。

第五條——實習員的評分由實習指導員及導師根據其在整個實習過程中的表現，用下列的方式進行：

1. 在實習期終結時，為進行最後評分，每位實習員向有關的指導員提交一份實習報告，在報告中要強調下列各點：

- 所直接參與的項目及在實習期中所執行的工作；
- 遇到的難題；
- 吸取的知識及經驗；
- 建議。

2. 安排在特定的統計編制的實習部門的實習員，由實習部門的導師以其工作表現和實習報告為評分基礎，根據下列準則進行評核：

- 工作質量；
- 工作數量；
- 責任感；
- 勤謹及守時；
- 工作上的人際關係；
- 吸收知識的能力；
- 對所分配工作的適應能力；
- 執行工作的投入感；
- 主動性；
- 團隊精神。

3. 對每項評核準則可給予0至10分的成績，最後成績是各項評分總和的簡單平均數。

最後評核成績低於5分者被淘汰。

REGULAMENTO DE ESTÁGIO PARA INGRESSO NA CARREIRA DE TÉCNICO DE ESTATÍSTICA

1.º O estágio para ingresso na carreira de técnico de estatística obedece ao disposto no presente Regulamento e às regras que vierem a ser fixadas, caso a caso, no plano de estágio.

2.º O estágio é composto de formação teórico-prática e por prestação de serviço, nas subunidades de produção estatística, de acordo com o Programa Geral de Estágio, constante do anexo, o qual é parte integrante do presente Regulamento.

3.º Durante o estágio, que decorrerá sob a orientação do orientador do estágio, os estagiários serão acompanhados por formadores, designados pelo director dos Serviços de Estatística e Censos.

4.º A duração do estágio é fixada em 6 meses.

5.º A avaliação do estagiário, feita pelo orientador do estágio e pelos formadores, resulta de avaliação contínua ao longo do estágio, é efectuada nos seguintes moldes:

1. Cada estagiário, para efeitos de avaliação final terá de apresentar ao respectivo formador, no fim do estágio, um relatório de estágio, no qual deverá salientar os seguintes aspectos:

- os projectos em que tenha participado directamente e as actividades exercidas durante o estágio;
- os problemas encontrados;
- conhecimentos e experiências adquiridas;
- sugestões e recomendações.

2. Os estagiários afectos a uma determinada subunidade base de produção estatística serão avaliados pelo formador da subunidade, com base no seu desempenho ao longo do estágio e no seu relatório de estágio, de acordo com os seguintes critérios de classificação:

- qualidade do trabalho;
- quantidade do trabalho;
- responsabilidade;
- assiduidade e pontualidade;
- relações humanas no trabalho;
- capacidade de aquisição de conhecimentos;
- capacidade de adaptação às funções para as quais é chamado;
- interesse no exercício da profissão;
- espírito de iniciativa;
- espírito de equipa.

3. Por cada critério de classificação será atribuída uma classificação numa escala de 0 a 10 valores, resultando a classificação final da média aritmética simples das pontuações obtidas.

Consideram-se excluídos os estagiários que na classificação final obtenham uma classificação inferior a cinco valores.

4. 實習員的最後評分是在實習導師的評分基礎上，經實習指導員建議，由統計暨普查局局長作最後評核，再經經濟財政司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》。

5. 任何疑問和遺漏由經濟財政司司長的批示解決。

(是項刊登費用為 \$9,676.00)

4. A classificação final dos estagiários é dada pelo director dos Serviços de Estatística e Censos, sob proposta do orientador do estágio, mediante avaliação feita pelos formadores do estágio, devidamente homologada por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. As dúvidas e omissões serão resolvidas por despacho do Secretário para a Economia e Finanças.

(Custo desta publicação \$ 9 676,00)

勞工暨就業局

名單

為填補勞工暨就業局人員編制專業技術人員組別特級督察第一職階四缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零二年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李小娉	8.23
2.º 古國源	7.89
3.º 關冠祖	7.73
4.º 梁池傑	7.45

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：廳長 Raimundo Vizeu Bento

委員：處長 蘇有衡

二等高級技術員 吳惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2002:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Sio Peng	8,23
2.º Ku Kuok Un	7,89
3.º Kuan Kun Chou	7,73
4.º Leong Chi Kit	7,45

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Junho de 2002).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 10 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Raimundo Vizeu Bento, chefe de departamento.

Vogais: Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, chefe de divisão; e

Ng Wai Han, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零二年二月二十八日

Em 28 de Fevereiro de 2002

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	本地區存款	Depósitos do Território
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discrionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
外幣投資	Aplicações em moeda externa	其它帳項	Outras contas
其它資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		資本滾存	Dotação patrimonial

28,200,837,222.00	36,625,355,945.91
0.00	1,709,564,892.52
17,631,143,179.70	4,297,048,523.53
7,522,162,091.70	2,013,783,284.19
3,026,564,200.00	17,795,000,000.00
20,967,750.60	10,809,959,245.67
10,606,133,474.45	35,652.00
239,998,800.00	0.00
11,107,939.30	35,652.00
5,870,042.10	
4,900,605,287.94	21,739,789.06
5,448,551,405.11	
636,589,545.46	21,739,789.06
	0.00
	2,796,428,854.94
	1,521,446,731.55

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計	Total do activo			負債總計	Total do passivo	一般風險準備金 盈餘	Provisões para riscos gerais Resultado do exercício	1,212,024,583.70 62,957,539.69 39,443,560,241.91					

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**António Maria Ho**Rufino de Fátima Ramos*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席行政文員二缺，經於二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零二年六月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察局副警務總長 李璧瑩

委員：治安警察局警長 顏美玉

首席行政文員 João Manuel do Rosário Sousa

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2002.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Junho de 2002.

O Juri:

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais: Ngan Mei Iok, chefe da PSP; e

João Manuel do Rosário Sousa, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零二年四月十七日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，錄取在刑事技術範疇進行實習之人員，以填補司法警察局人員編制內以下之空缺：

第一職階二等刑事技術輔導員八缺；及

第一職階二等刑事技術鑑定員兩缺。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，上述開考之臨時名單已張貼於龍嵩街司法警察局二樓人力資源、接待暨公共關係處內供查閱。同時根據上述法令同一條第四款之規定，請欠缺文件之准考人在本公告公布之日起計十日期限內，將有關文件補齊。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Relativamente aos concursos comuns, de ingresso, gerais, de prestação de provas, para a admissão ao estágio na área de criminalística, com vista ao preenchimento de lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2002:

Oito lugares de adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão; e

Dois lugares de perito de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão.

São avisados os candidatos de que as listas provisórias se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária, Rua Central, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro. O prazo para supressão de deficiências é de dez dias, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo e diploma.

二零零二年六月二十日於司法警察局

代局長 馬央

(是項刊登費用為 \$1,184.00.00)

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2002.

O Director, substituto, *João Maria da Silva Manhão*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階第二職等一高等級資訊技術員三缺，於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁基雄	8.24
2.º 陸鍵玲	8.22
3.º 韋文彥	8.07

(經社會文化司司長於二零零二年六月十四日之批示確認)

二零零二年五月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 方漢偉

第一正選委員：處長 伍成昌

第二正選委員：組長 陳志堅

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

衛生局為填補人員編制專業技術人員組別第一職階第二職等一等助理技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考，其通告已於本年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登，現公布准考人的評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳南業	8.47
2.º 陳偉琪	8.35
3.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei	8.31
4.º 方展衛	8.19
5.º Miguel Luís Castilho	8.17
6.º 劉少梅	7.31
7.º Nuno Fernando Amada Ung	7.11
8.º Rogério da Silva Pereira	7.00(a)
9.º Odete Iau da Silva	7.00(a)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kei Hong	8,24
2.º Luk Kin Leng	8,22
3.º Vai Man In	8,07

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2002).

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Fong Hon Vai, chefe de divisão.

Primeiro vogal efectivo: Ng Seng Cheong, chefe de divisão.

Segundo vogal efectivo: Chan Chi Kin, chefe de sector.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março do corrente ano:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Nam Ip	8,47
2.º Chan Wai Kei	8,35
3.º Rosalina Fernandes Gonçalves Lei	8,31
4.º Fong Chin Vai	8,19
5.º Miguel Luís Castilho	8,17
6.º Lau Sio Mui	7,31
7.º Nuno Fernando Amada Ung	7,11
8.º Rogério da Silva Pereira	7,00 (a)
9.º Odete Iau da Silva	7,00 (a)

(a) 優先：以准考人修讀職業補充培訓之因素為據。

按照現行之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(社會文化司司長於二零零二年六月十二日批示確認)

二零零二年五月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 郭弟

正選委員：首席技術輔導員 Eurico Lam

首席技術輔導員 鄭碧霞

(是項刊登費用為 \$1,615.00)

衛生局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階第二職等一等高級技術員兩缺，經於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈一般晉升開考的通告，現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭玉群	7.95
2.º 伍成昌	7.93

(經社會文化司司長於二零零二年六月十二日之批示確認)

二零零二年五月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

正選委員：譚釗成

何翠儀

(是項刊登費用為 910.00)

衛生局為填補人員編制內之專業技術人員組別第一職階第四職等特級技術輔導員兩缺，經於二零零二年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Luis Manuel Chan Trabuco	8.58
2.º 文金珠	8.48

(a) Preferência: baseando-se em factor da frequência de acções de formação profissional complementar dos candidatos admitidos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data desta publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2002).

Serviços de Saúde, aos 28 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Kuok Tai aliás Quach Ty, adjunto-técnico principal.

Vogais efectivos: Eurico Lam, adjunto-técnico principal; e

Kong Pek Ha aliás Angelina Kwong Bik Ha, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chiang Iok Kuan	7,95
2.º Ng Seng Cheong	7,93

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2002).

Serviços de Saúde, aos 29 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeiro vogal efectivo: Tam Chiu Seng.

Segunda vogal efectiva: Maria do Carmo Ho.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Luis Manuel Chan Trabuco	8,58
2.º Man Kam Chi	8,48

合格應考人：	分
3.º Simão Chau	7,98
4.º 郭弟	7,58
5.º 李麗卿	7,04

(採用零至十分制)

(社會文化司司長於二零零二年六月十二日批示確認)

二零零二年五月三十一日於衛生局

典試委員會：

主席：責任中心行政主任 劉小紅

委員：科長 Hagiran Bi

科長 Delfim José do Rosário

(是項刊登費用為 1,224.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
3.º Simão Chau	7,98
4.º Kuok Tai aliás Quach Ty	7,58
5.º Lei Lai Heng	7,04

(numa escala de 0 a 10)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2002).

Serviços de Saúde, aos 31 de Maio de 2002.

O Júri:

Presidente: Lao Sio Hong, administradora do Centro de Responsabilidade.

Vogais: Hagiran Bi, chefe de secção; e

Delfim José do Rosário, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

通告

第 5/2002 號衛生局批示

衛生局局長行使十一月十五日第81/99/M號法令(衛生局組織法)第三十九條第四款賦予的職權，作出本批示。

一、設立一個名為醫療活動申訴評估中心(申訴中心)的技術委員會。

二、申訴中心為一諮詢機關並具有下列權限：

(1) 接收因提供衛生護理的專業人員的行為而感到受損害之市民的申訴；

(2) 從科學技術角度對所申訴的行為作出分析；

(3) 根據現行法例向衛生局局長建議應採取之行政程序，並把所建議之程序通知申訴人；

(4) 就當中明顯屬衛生局責任的申訴，則嘗試雙方進行訴訟外的調解；

(5) 通知申訴人其應有之權利，尤其是在《行政程序法典》第六十三條至第六十七條中所規定之資訊權。

三、申訴中心由四名成員組成，其中一人為主席，三人為委員，兩人屬衛生局的代表，兩人屬非公共機構之代表。該等人士經仁伯爵綜合醫院院長建議，由衛生局局長以批示委任。

四、因應項目之科學技術上的重大複雜性，委員會可請求具有聲望和受人尊敬的專家提供意見。

Avisos

Despacho n.º 5/2002 dos Serviços de Saúde

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M (Lei Orgânica dos Serviços de Saúde), de 15 de Novembro, o director manda:

1. É criada uma comissão técnica, designada por Centro de Avaliação das Queixas Relativas a Actividades de Prestação de Cuidados de Saúde, adiante designado por CAQ.

2. O CAQ é um órgão consultivo com as seguintes competências:

1) Receber as queixas dos cidadãos que se sintam lesados com as condutas de profissionais ligados à prestação de cuidados de saúde;

2) Analisar, do ponto de vista técnico-científico, as condutas referidas nas queixas;

3) Propor ao director dos Serviços de Saúde, de acordo com a legislação em vigor, qual o procedimento administrativo a adotar e informar os queixosos do procedimento proposto;

4) Relativamente às queixas em que seja evidente a responsabilidade dos Serviços de Saúde, tentar a conciliação extra-judicial das duas partes;

5) Informar os cidadãos dos seus direitos, nomeadamente o direito à informação referido nos artigos 63.º a 67.º do Código do Procedimento Administrativo.

3. O Centro é constituído por 4 membros, 1 presidente e 3 vogais, sendo dois representantes dos SS e dois representantes do sector privado, designados por despacho do director dos Serviços de Saúde, mediante proposta do director do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

4. Em matérias de grande complexidade técnico-científica, a comissão pode solicitar o parecer de reputados e respeitados especialistas.

五、申訴中心的成員任期為一年，得透過衛生局局長以批示續任。

六、申訴中心成員有權根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條之規定，按進行了的會議收取出席費。

七、對申訴中心的運作適用如下規則：

(1) 當申訴中心按照第二款(1)項的規定須就某事宜進行分析及監察時召開會議；

(2) 申訴中心應在申訴遞交後最多四十八小時內就申訴進行分析；

(3) 申訴中心對運作和決議方式之管理按照《行政程序法典》之規定作出；

(4) 澳門衛生局須給予申訴中心所需的後勤及行政輔助。

八、申訴中心得根據運作需要而設有必要的輔助人員，尤其是一名秘書及一名法律專家，該等人員由衛生局局長以批示委任，其報酬根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條之規定而收取出席費。

九、申訴中心的運作所產生之費用由衛生局預算承擔。

十、衛生局各副體系的單位及附屬單位應與申訴中心合作，向其提供資料及允許其查閱對行使其職務所需的文件，但不影響法例所規定的限制的適用。

十一、申訴中心的成員對於在執行職務中所知悉的個案負有絕對保密的義務。

十二、申訴中心為一技術委員會，其存續期至醫學紀律委員會或具相似功能的其他委員會設立為止，並上述委員會是澳門特別行政區為醫療改革而透過立法程序設立。

十三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零二年六月十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 3,269.00)

5. O mandato dos membros do CAQ terá a duração de um ano, sendo renovável por despacho do director dos Serviços de Saúde.

6. Os membros do CAQ têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do artigo 215.º do ETAPM.

7. Ao funcionamento da Comissão aplicam-se as seguintes regras:

1) O CAQ reúne sempre que nos termos da alínea 1) do número 2 haja matéria para análise e fiscalização;

2) O Centro deve analisar as queixas no prazo máximo de 48 horas após a sua apresentação;

3) Quanto ao funcionamento e modo de deliberação, o CAQ rege-se pelas competentes disposições do Código do Procedimento Administrativo;

4) Os Serviços de Saúde prestarão o necessário apoio logístico e administrativo ao CAQ.

8. O CAQ dispõe do pessoal de apoio necessário ao desempenho das suas funções, nomeadamente um secretário e um jurista, nomeados por despacho do Director do SS, e remuneração com senhas de presença, nos termos do artigo 215.º do ETAPM.

9. Os encargos resultantes do funcionamento do CAQ são suportados pelo orçamento dos Serviços de Saúde.

10. As unidades e subunidades dos diversos subsistemas dos Serviços de Saúde devem colaborar com o CAQ, fornecendo informações e facultando o exame dos documentos necessários do exercício das suas funções, sem prejuízo das restrições impostas por lei.

11. Os membros do CAQ estão vinculados ao dever de absoluto sigilo relativamente aos casos de que tenham conhecimento no desempenho destas funções.

12. O CAQ é uma comissão técnica, que existirá até ao estabelecimento da Comissão de Fiscalização Médica e Disciplina, ou da comissão que, com semelhantes funções mas diferente denominação, venha a ser criada no âmbito do processo legislativo de reforma do sistema de saúde da RAEM.

13. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 19 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços de Saúde, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 3 269,00)

按照社會文化司司長行使行政長官經二月二十八日第14/2000號行政命令授予的權限於二零零二年六月十四日作出的批示，根據三月十五日第8/99/M號法令第五條規定，繼續委任 Orlando Frutuoso da Silva Vieira、楊健梅、湯家耀、李楚峰及周志雄醫

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2002, exercida a competência delegada por S. Ex.^a o Chefe do Executivo mediante Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro de 2000, é renovada a nomeação, como membros da Direcção dos Internatos Médicos, dos Drs. Orlando Frutuoso da Silva Vieira, Ieong Kin Mui,

生為實習醫生培訓委員會成員，並追認上述醫生由二零零一年十二月二十日至本批示公佈日期間所作出的、在實習醫生培訓委員會職能範圍內的行為。

二零零二年六月十九日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$744.00)

茲公布，根據行政長官於二零零二年六月十日作出的批示而進行第4/P/2002號有關向澳門特別行政區衛生局供應藥物及其他藥用產品，為期壹(1)年之公開招標事宜。

有意投標者祇要能證明具有七月十九日第34/99/M號法令所規定的牌照或三月二十五日第20/91/M號法令及七月十日第30/95/M號法令所修訂的九月十九日第58/90/M號法令所規定的牌照，便可從二零零二年六月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午三時至五時三十分，前往物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需影印費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本。

投標書應交往本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零二年七月二十五日下午五時三十分。

開標將於二零零二年七月二十六日下午三時在本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣壹拾萬元正(\$100,000.00)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保/或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零二年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

按照本人二零零二年六月十九日之批示，下列人士被委任為Victorino Menezes Trindade Trovoada醫生學歷全部等同兒科專科培訓程度考試(第8/99/M號法令)的典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：兒科醫院主任醫生 黃鳳欣醫生

Tong Ka Io, Lei Cho Fong e Chau Chi Hong, sendo ratificados os actos praticados, no âmbito de atribuições da Direcção dos Internatos Médicos, pelos médicos referidos durante o período compreendido entre 20 de Dezembro de 2001 e a data de publicação deste despacho, nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março.

Serviços de Saúde, aos 19 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Junho de 2002, se encontra aberto o Concurso Público n.º 4/P/2002, relativo ao fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos aos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, pelo período de um (1) ano.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 27 de Junho de 2002, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

Os citados documentos só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir a licença prevista no Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, bem como o alvará previsto no Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 20/91/M, de 25 de Março, e pelo Decreto-Lei n.º 30/95/M, de 10 de Julho.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Julho de 2002.

O acto público deste concurso terá lugar em 26 de Julho de 2002, pelas 15,00 horas, na Sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito em dinheiro na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Por despacho do signatário, de 19 de Junho de 2002, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em pediatria do dr. Victorino Menezes Trindade Trovoada (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos

Presidente: Dra. Wong Fong Ian, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

正選委員：兒科醫院主任醫生 楊健梅醫生

兒科醫院主任醫生 Jorge Humberto Gomes
Nobre de Moraes 醫生

候補委員：兒科醫院主任醫生 Maria Rosa Joaquim 醫生

兒科醫院主任醫生 李佩儀醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零二年六月二十七、二十八日及七月一日

二零零二年六月二十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 1,087.00)

Vogais efectivos: Dra. Ieong Kin Mui, chefe de serviço hospitalar de pediatria; e

Dr. Jorge Humberto Gomes Nobre de Moraes, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

Vogais suplentes: Dra. Maria Rosa Joaquim, chefe de serviço hospitalar de pediatria; e

Dra. Lee Pui I, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

Local: sala de reuniões do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 27 e 28 de Junho, e 1 de Julho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

文化局

名單

文化局為填補人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳家寶	8.26

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Ka Pou	8,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

文化局為填補人員編制第一職階首席翻譯員三缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

合格應考人：	分
1.º 陳金愛	8.36
2.º 朱 斌	8.34
3.º 伍鉸娜	8.28

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日之批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

文化局為填補人員編制第一職階一等高級技術員六缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 玉蘭傳	8.94
2.º 孔金蓮	8.45
3.º 胡淑華	8.31
4.º 李麗嬌	8.19
5.º 陳麗蓮	8.17
6.º 薛啟善	7.97

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Kam Oi Catarina	8,36
2.º Chu Pan	8,34
3.º Ng On Na	8,28

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iok Lan Fu Barreto	8,94
2.º Kong Kam Lin	8,45
3.º Wu Sok Va	8,31
4.º Lei Lai Kio	8,19
5.º Chan Lai Lin aliás Chen Lilian	8,17
6.º Sit Kai Sin	7,97

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

文化局為填補人員編制第一職階一高等級資訊技術員二缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 巫宏明	7.81
2.º 李天果	7.64

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：局長 何麗鑽

委員：副局長 麥潔群

處長 林國洪

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

文化局為填補人員編制第一職階首席技術員二缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何慧明	7.94
2.º 尹德明	7.58

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

文化局為填補人員編制第一職階一等技術員二缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mou Wang Meng	7,81
2.º Lai Tin Kuo	7,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Ho Lai Chun da Luz, presidente.

Vogais: Kit Kuan Mac, vice-presidente; e

Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Wai Meng	7,94
2.º Van Tak Meng	7,58

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas va-

審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 梁淑盈 7.97

2.º 陳潔貞 7.81

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

文化局為填補人員編制第一職階首席資訊督導員一缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

王晶 7.52

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：副局長 麥潔群

委員：處長 林國洪

高級技術員 崔貞貞

(是項刊登費用為 \$1,038.00)

文化局為填補人員編制第一職階一等技術輔導員九缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊

gas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leung Sok Ieng 7,97

2.º Chan Kit Cheng 7,81

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

Candidato aprovado: valores

Wong Cheng 7,52

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Kit Kuan Mac, vice-presidente.

Vogais: Lam Kuok Hong, chefe de divisão; e

Choi Cheng Cheng, técnico superior.

(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no

登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 許永吉	8.40
2.º 鄭敏娜	8.36
3.º 李家慧	7.97
4.º Joana Bañares Cervantes Nogueira	7.84
5.º 韋志恆	7.76
6.º 葉思嘉	7.75
7.º 何元成	7.52
8.º 阮正剛	7.45
9.º 張家儀	6.66

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：處長 林國洪

委員：高級技術員 崔貞貞

科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

文化局為填補人員編制第一職階一等文員一缺，經於二零零二年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林健華	6.92

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長二零零二年六月十七日的批示確認)

二零零二年六月十九日於文化局

典試委員會：

主席：處長 林國洪

委員：高級技術員 崔貞貞

科長 Ângela dos Santos Afonso da Silva

(是項刊登費用為 \$950.00)

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hoi Weng Kat aliás Hoi In Wan	8,40
2.º Cheang Man Na	8,36
3.º Lee Ka Vai	7,97
4.º Joana Bañares Cervantes Nogueira	7,84
5.º Vai Chi Hang	7,76
6.º Ip Si Ka aliás Escolastica Ip	7,75
7.º Ho Un Seng	7,52
8.º Yuen Cheng Kong	7,45
9.º Cheung Ka Yee	6,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Choi Cheng Cheng, técnico superior; e

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kin Wa	6,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2002).

Instituto Cultural, aos 19 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe de divisão.

Vogais: Choi Cheng Cheng, técnico superior; e

Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

政府船塢

公 告

為填補政府船塢人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零二年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於媽閣上街政府船塢行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零二年六月十七日於政府船塢

廠長 周進

(是項刊登費用為 \$881.00)

OFICINAS NAVAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira das Oficinas Navais, sita na Rua de Santiago da Barra, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal das Oficinas Navais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Officinas Navais, aos 17 de Junho de 2002.

O Director, Chao Chon.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação Mundial Chinesa de
Comercial de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde catorze de Junho de dois mil e dois, sob o número quarenta e três barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação Mundial Chinesa de Comercial de Macau», do teor seguinte:

本會總則

第二十條——1. 本會總監督委員會擁有本會最高任免權。如本會在關鍵非常時刻，為保護本會聲譽，維護本會利益前提下，有權解除本會從會長至理監事會和世界各地本會的聯絡辦事委員會等所有成員的職務，重新組成推選任命新的一屆大會

成員，以及理監事會和世界各地的委員會正副主席、各部門的主要負責人等擔任本會的各項職務。

2. 總監督委員會由本會主要創辦人：曾煥璋、林寶華、梁貴忠、楊志杰、曾明、李國泉、曾玲玲，七人組成並擔任總監督委員會常委，專門負責監督及審批本會的各項大小事務。本會所有會務都必須經本會總監督委員會審批研究後，過半數通過才有效，然後再交由理監事會去執行本會的各項會務。

3. 上列七位創辦人屬本會永遠總監。今後本會總監督委員會常委之接班人，亦由上列七位常委負責選拔，經總監督委員會嚴格選舉後，過半數通過，才能成為本會總監督委員會常委接班人。

4. 以下印章為本會大會指定印章。如有偽昌者，必究其刑事責任。本會總監督委員會印章，經由總監督委員會核准制定後，並經七位常委過半數通過生效。另：（本會章程及規章細則解釋權屬本會總監督委員會，並由曾煥璋、楊志杰、梁貴忠三人代表本會總監督委員會，專門負責修改本會章程）。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Junho de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$890.00)
(Custo desta publicação \$ 890,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação União Internacional
Chinesa de Contrerrâneos de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, des-